

trường các cơ quan ở địa phương đề nghị lựa chọn một số cán bộ ở địa phương có phẩm chất đạo đức, có nhiệt tình cách mạng để làm công tác kiểm tra bất thường ở những cửa hàng, quầy hàng trong tỉnh, thành phố.

**Điều 8.** — Trường Ban thanh tra của Bộ phối hợp với tổ chức Công đoàn thương nghiệp Việt-nam và liên hệ với liên hiệp công đoàn các cơ quan trung ương và các cơ quan trung ương để đề nghị lựa chọn một số cán bộ ở các cơ quan trung ương làm công tác kiểm tra bất thường các cửa hàng, quầy hàng trong toàn ngành.

**Điều 9.** — Cán bộ làm công tác kiểm tra bất thường là những đồng chí tự nguyện nhận thêm nhiệm vụ và được cấp thẻ kiểm tra để làm nhiệm vụ. Khi làm nhiệm vụ phải thực sự cầu thị, khách quan, chí công vô tư, có ý thức tổ chức kỷ luật, làm đúng quyền hạn, nhiệm vụ được giao và thường kỳ sinh hoạt với cơ quan nơi cấp thẻ để phản ánh tình hình và bàn biện pháp công tác.

**Điều 10.** — Các ban thanh tra của Bộ, Sở, Ty thương nghiệp có trách nhiệm giúp thủ trưởng cấp mình tổ chức cho cán bộ làm công tác kiểm tra bất thường nghiên cứu nắm vững mục đích, yêu cầu, phương pháp công tác kiểm tra; quyền hạn, nhiệm vụ của người cán bộ kiểm tra; nắm vững chính sách, chế độ thẻ lệ hiện hành và điều lệ, nội quy của cửa hàng bán lẻ, ăn uống công cộng, phục vụ. Xây dựng kế hoạch kiểm tra; hướng dẫn theo dõi hoạt động của cán bộ làm công tác kiểm tra; báo cáo bất thường và thường kỳ với thủ trưởng cấp mình, cơ quan thanh tra cấp trên và Ủy ban thanh tra ở địa phương.

**Điều 11.** — Giám đốc các Sở thương nghiệp, Sở quản lý ăn uống, phục vụ, trường ty thương nghiệp thường xuyên nghe báo cáo công tác và nghiên cứu giải quyết kịp thời những vấn đề do cán bộ kiểm tra đề xuất.

**Điều 12.** — Chế độ này phải được phổ biến toàn văn đến toàn thể cán bộ, công nhân, viên chức trong ngành (kể cả mậu dịch quốc doanh và hợp tác xã mua bán) để mọi người, mọi cấp trong ngành thông suốt và thi hành.

**QUYẾT ĐỊNH số 55-NT/QĐ1 ngày 10-5-1975 ban hành thẻ kiểm tra và bản quy định việc cấp và sử dụng thẻ kiểm tra của ngành nội thương.**

## BỘ TRƯỞNG BỘ NỘI THƯƠNG

*Căn cứ quyết định số 80-CP ngày 16-7-1962 của Hội đồng Chính phủ quy định nhiệm vụ, quyền hạn và tổ chức bộ máy Bộ Nội thương;*

*Tiếp theo quyết định số 54 ngày 10-5-1975 của Bộ ban hành chế độ kiểm tra bất thường các cửa hàng, quầy hàng bán lẻ, ăn uống công cộng và phục vụ trong ngành nội thương.*

## QUYẾT ĐỊNH

**Điều 1.** — Nay ban hành thẻ kiểm tra của ngành nội thương để cấp cho các cán bộ được thủ trưởng các cấp trong ngành cử ra và cán bộ được các cơ quan ngoài ngành giới thiệu đến để làm thêm nhiệm vụ kiểm tra bất thường các cửa hàng, quầy hàng bán lẻ ăn uống công cộng và phục vụ của mậu dịch quốc doanh và hợp tác xã mua bán trong ngành.

**Điều 2.** — Kèm theo quyết định này là mẫu thẻ kiểm tra và bản quy định việc cấp và sử dụng thẻ. (1)

**Điều 3.** — Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký. Những quy định trước đây trái với văn bản này đều bãi bỏ.

**Điều 4.** — Các đồng chí Giám đốc Sở thương nghiệp, Sở quản lý ăn uống phục vụ và trường ty thương nghiệp có trách nhiệm chỉ đạo việc cấp và sử dụng thẻ kiểm tra trong phạm vi mình phụ trách.

**Điều 5.** — Đồng chí Trưởng Ban thanh tra của Bộ chịu trách nhiệm hướng dẫn thi hành quyết định này.

Hà-nội, ngày 10 tháng 5 năm 1975

Bộ trưởng Bộ Nội thương  
HOÀNG QUỐC THỊNH

(ban hành kèm theo quyết định số 54-NT/QĐ1 ngày 10-5-1975 của Bộ Nội thương)

(1) Không in mẫu thẻ kiểm tra.

## BẢN QUY ĐỊNH

### về việc cấp và sử dụng thẻ kiểm tra của ngành nội thương.

**Điều 1.** — Thẻ kiểm tra của ngành nội thương là một phương tiện thay lệnh công tác do Bộ Nội thương thống nhất in đề cấp cho các cán bộ trong ngành và ngoài ngành được ủy nhiệm đi kiểm tra bất thường theo chế độ đã quy định.

**Điều 2.** — Thẻ kiểm tra có 2 loại :

a) Loại thẻ do Bộ trưởng Bộ Nội thương cấp cho các cán bộ ở các cơ quan trung ương để sử dụng khi tiến hành kiểm tra các cửa hàng, quầy hàng của mậu dịch quốc doanh, công tư hợp doanh và hợp tác xã mua bán trong toàn ngành.

b) Loại thẻ do giám đốc Sở thương nghiệp, Sở quản lý ăn uống và phục vụ, trường ty thương nghiệp cấp cho các cán bộ các cơ quan ở địa phương để sử dụng khi tiến hành kiểm tra các cửa hàng, quầy hàng của mậu dịch quốc doanh và hợp tác xã mua bán trong ngành ở địa phương.

**Điều 3.** — Hình thức và nội dung thẻ kiểm tra có mẫu kèm theo bản quy định này<sup>(1)</sup>.

Các loại thẻ kiểm tra đều in mực đỏ chữ « THE KIỂM TRA » trên bìa màu trắng khổ 9cm × 13cm. Có chữ ký của thủ trưởng và đóng dấu của cơ quan nơi cấp thẻ, có ghi số thẻ, ngày cấp thẻ, số và ngày cấp giấy chứng minh, họ tên và chữ ký của người được cấp thẻ.

**Điều 4.** — Thẻ kiểm tra mỗi năm cấp một lần và có giá trị đến hết ngày 31 tháng 12 năm cấp thẻ. Trường hợp cấp bổ sung cũng chỉ có giá trị đến hết thời kỳ cấp thẻ, không kéo dài thời hạn. (Riêng thẻ cấp năm 1975 có giá trị đến hết ngày 31-12-1976).

**Điều 5.** — Cán bộ được cấp thẻ kiểm tra có trách nhiệm :

a) Giữ gìn cẩn thận thẻ kiểm tra và sử dụng đúng mục đích, nghiêm cấm cho mượn hoặc sử dụng thẻ vào mục đích tư lợi ;

b) Khi mất thẻ kiểm tra phải báo ngay cho cơ quan công an nơi gần nhất và cơ quan cấp thẻ biết để thông báo, đề phòng kẻ gian lợi dụng ;

c) Phải trả lại thẻ kiểm tra cho cơ quan cấp thẻ khi hết hạn sử dụng và khi không còn làm công tác kiểm tra nữa.

Người vi phạm những điểm trên đây sẽ phải chịu kỷ luật tùy theo lỗi nặng, nhẹ.

**Điều 6.** — Các ban thanh tra của Bộ, Sở thương nghiệp, Sở quản lý ăn uống và phục vụ, Ty thương nghiệp có trách nhiệm giúp Bộ trưởng và Giám đốc sở, Trường ty quản lý việc phát hành, cấp, sử dụng và thu hồi thẻ kiểm tra.

**Điều 7.** — Hàng năm cơ quan cấp thẻ kiểm tra có bản nhận xét biểu dương những kết quả công tác của cán bộ làm tốt công tác kiểm tra bất thường gửi đến cơ quan nơi cử cán bộ để làm công tác kiểm tra.

**Điều 8.** — Bản quy định này phải được thông báo cho toàn thể cán bộ, công nhân, viên chức trong ngành (kể cả mậu dịch quốc doanh và hợp tác xã mua bán) để mọi người biết và thi hành.

(ban hành kèm theo quyết định số 55-NT/QĐ ngày 10-5-1975 của Bộ Nội thương)

**THÔNG TƯ số 4692-NT/TT ngày 15-12-1975 về việc ban hành thẻ thanh tra thực hiện chế độ kiểm tra bất thường trong ngành nội thương.**

Đề đề cao ý thức chấp hành điều lệ, nội quy công tác của các cửa hàng bán lẻ, ăn uống, phục vụ trong ngành ; đề ngăn chặn kịp thời những hành vi xâm phạm tài sản, tiền vốn của Nhà nước và của nhân dân nhằm không ngừng tăng cường quản lý kinh tế và nâng cao chất lượng phục vụ khách hàng ; căn cứ vào quyết định số 19-NT ngày 19-3-1971, quyết định số 8-NT, số 9-NT ngày 21-2-1973 quy định

(1) Không in mẫu thẻ kiểm tra.

09667666 \* Tel: +84-8-3845 668 \* www.Luat.com